

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 8 mars 1991, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant approbation des actes internationaux suivants :

1. Quatrième convention CEE-ACP, protocole financier, neuf protocoles, acte final et annexes I à LXXVIII, procès-verbal de signature et annexes I à VIII, signés à Lomé le 15 décembre 1989.

2.A. Accord interne relatif au financement et à la gestion des aides de la Communauté;

B. Accord interne relatif aux mesures à prendre et aux procédures à suivre pour l'application de la 4ème convention ACP-CEE,

signés à Bruxelles le 16 juillet 1990", a donné le 25 mars 1991 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 8 maart 1991 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende goedkeuring van de volgende internationale akten :

1. Vierde EEG-ACS overeenkomst, financieel protocol, negen protocollen, slotakte en bijlagen I t/m LXXVIII, proces-verbaal van ondertekening en bijlagen I t/m VIII, ondertekend te Lomé op 15 december 1989.

2.A. Intern akkoord betreffende de financiering en het beheer van de Communautaire steun;

B. Intern akkoord betreffende de maatregelen en procedures, nodig voor de toepassing van de vierde ACS-EEG-overeenkomst,

ondertekend te Brussel op 16 juli 1990", heeft op 25 maart 1991 het volgend advies gegeven :

OBSERVATION GENERALE.

Certaines des matières réglées par la quatrième convention ACP-CEE, signée à Lomé le 15 décembre 1989, entrent dans les compétences des Communautés. Il en va ainsi particulièrement du tourisme (articles 121 et 122 de la convention), de la coopération culturelle et du patrimoine culturel (articles 139 à 148), de l'éducation et de la formation (article 151) et de la santé (article 154).

La convention que le Gouvernement entend soumettre à l'assentiment des Chambres législatives doit donc aussi être soumise, pour les matières qui relèvent de leur compétence, à l'assentiment des Conseils de Communauté. Ce n'est que moyennant cet assentiment que les dispositions qui relèvent de la compétence des Communautés produiront en Belgique leur plein et entier effet.

OBSERVATIONS PARTICULIERES.

Dans l'intitulé et dans l'article unique :

- la subdivision doit se faire en 1E et 2E au lieu de 1 et 2;
- il faut écrire "convention A.C.P.-C.E.E." au 1E et, dans le texte français du 2 B, "quatrième convention" au lieu de "4ème convention".

.../...

ALGEMENE OPMERKING.

Sommige van de aangelegenheden die worden geregeld door de vierde ACS-EEG-overeenkomst, ondertekend te Lomé op 15 december 1989, behoren tot de bevoegdheden van de Gemeenschappen. Dat is meer bepaald het geval met het toerisme (artikelen 121 en 122 van de overeenkomst), de culturele samenwerking en het culturele patrimonium (artikelen 139 en 148), het onderwijs en de opleiding (artikel 151) en de gezondheid (artikel 154).

De overeenkomst die de Regering ter goedkeuring wil voorleggen aan de Wetgevende Kamers, moet dus ook ter goedkeuring worden voorgelegd aan de Gemeenschapsraden, voor de aangelegenheden die tot hun bevoegdheid behoren. Pas als die goedkeuring is verkregen, zullen de bepalingen die tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen behoren, in België volkomen gevolg hebben.

BIJZONDERE OPMERKINGEN.

In het opschrift en het enige artikel :

- moet de indeling in 1E en 2E in plaats van 1 en 2 geschieden;
- moet in 1E "ACS-EEG-overeenkomst worden geschreven en in de Franse tekst van de bepaling onder 2B "quatrième convention" in plaats van "4ème convention".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs :
de Heren :

président,
voorzitter,

R. ANDERSEN,
M. LEROY,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

C. DESCHAMPS,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

P. GOTHOT,

Madame : R. DEROT,
Mevrouw :

greffier,
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. S. SAINT-VITEUX, référendaire adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. S. SAINT-VITEUX, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. DEROT.

P. TAPIE.